

3812 gallery  
Hong Kong | London

猜·情·尋

SEEKING CONNECTIONS

2024.05.02 – 2024.06.30





猜·情·尋  
Seeking Connections

2024.05.02 – 2024.06.30

Mandarin Grill + Bar  
1/F, Mandarin Oriental Hong Kong  
5 Connaught Road, Central

Artists	藝術家
Joanne Chan	陳頌欣
Raymond Fung	馮永基
Chloe Ho	何鳳蓮
Kwan Yung Yee	關蓉而
Eric Lai Wai Lam	賴韋林
Lau Sze Man	劉詩敏
Ann Carrington	安卡寧頓
Ren Tianjin	任天進



Exhibition Page

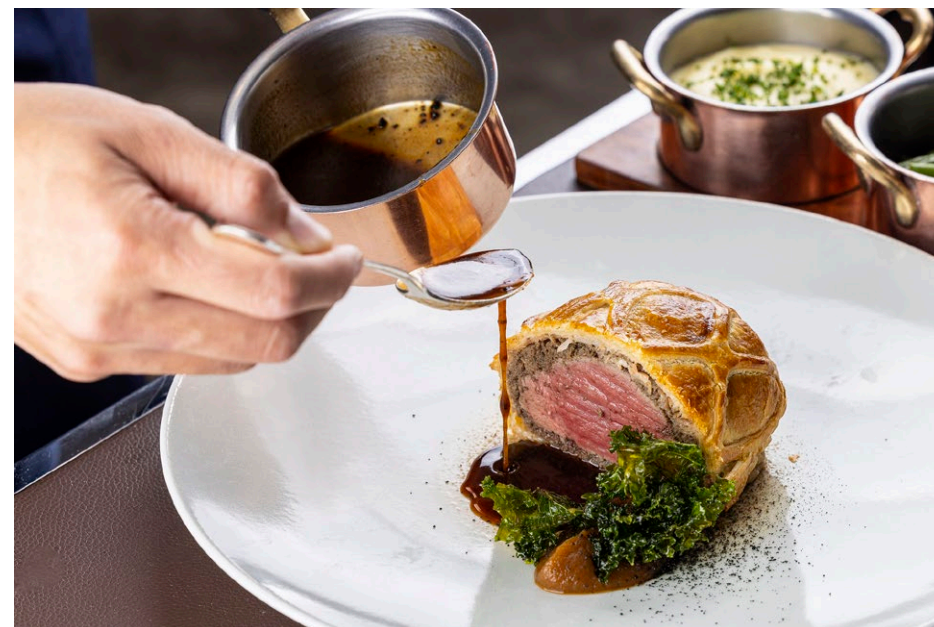
## Mandarin Oriental, Hong Kong's Legendary Mandarin Grill + Bar



Widely renowned as Hong Kong's favourite dining room, Mandarin Grill + Bar has retained its Michelin star for sixteenth consecutive years.

In this pristine, storied setting, Chef de Cuisine Matthew Reuther and his team serve an exciting contemporary adaptation of classic grill specialties. High-quality ingredients and seasonally inspired dishes remain the backbone of this restaurant, as well as adding a few unexpected touches throughout the menu. The menu offers a large selection of impressive meat and seafood dishes, with a range of delectable desserts begging to be sampled. A crustacean bar runs the length of the restaurant where diners can enjoy a selection of the world's finest sustainably farmed fresh oysters.

The Grill room benefits from abundant natural daylight and spacious seating, and urban legend has it that some of Hong Kong's boldest business deals have been concluded here. Sir Terence Conran oversaw the redesign in 2005, successfully blending stylish contemporary design with the club-like traditions of its storied past. The windows reveal peerless views of Statue Square and Chater Garden, while Gerard D'A Henderson paintings and plush Pullman chairs add to the sense of supreme comfort and relaxed elegance.



作為香港備受盛譽的餐廳，文華扒房及酒吧已連續十六年榮獲米芝蓮一星殊榮。

在這個純質、有歷史意義的環境中，廚師長Matthew Reuther和他的團隊將經典燒烤特色菜進行了一個現代精巧的改編。高質量食材及時令菜式依然被保留為餐單的主流，但經過廚師們的巧妙點綴便成了令人喜出望外的精彩菜式。餐廳供應多款馳名扒類、海鮮菜式的選擇，還有一系列美味的甜點等待着賓客們去品嚐。寬敞的海鮮吧貫徹整個餐廳，賓客們可以在這裡享受到世界上最好的持續養殖的新鮮生蠔。

文華扒房裡充足的光線及偌大的空間令賓客進餐時更寫意舒適，傳聞中不少重要的商業交易均曾在此餐廳達成協議。特倫斯-康蘭爵士 (Sir Terence Conran) 監督了2005年餐廳的重新設計，成功地將時尚的現代設計與俱樂部式的傳統的傳奇歷史融合在一起。窗外是皇后像廣場和遮打花園的無敵美景，而藝術家 Gerard D'A Henderson的珍貴壁畫及寬敞舒適的「Pullman」扶手椅則讓人感到無比的舒適和輕鬆的優雅。

## Exhibition Foreword

The history and legacy of Mandarin Oriental's Grill Room are steeped in legend, embodying the fusion of Eastern and Western influences. As a part of this ongoing Hong Kong narrative, 3812 Gallery takes immense pride in co-presenting "Seeking Connections," an art exhibition that pays tribute to Hong Kong artists who epitomize the spirit of tradition and innovation. This exhibition invites you on a visual journey that celebrates the stories of Hong Kong.

Within the walls of the Mandarin Grill + Bar, Seeking Connections evokes a sense of nostalgia while capturing the transformative essence of Hong Kong. Through their creative expressions, our carefully selected Hong Kong artists weave together the threads of history and new possibilities, offering a vibrant and captivating exploration of artistic narratives.

Featuring the captivating ink works of renowned artist and architect Raymond Fung (b.1952), alongside the internationally acclaimed Chloe Ho (b.1987), who represents a new era of contemporary ink art, the exhibition also introduces the emerging talents of Joanne Chan (b.1992), Kwan Yung Yee (b.1991), Eric Lai (b.1990), and Lau Sze Man (b.1995). These artists bring a fresh perspective and unique narratives to the Hong Kong art scene. Their fascinating paintings encapsulate the essence of their identities, memories, and imaginations, offering the audience an emotionally resonant experience of life in Hong Kong.

"Seeking Connections" not only showcases the remarkable talent of Hong Kong artists but also aligns with the vision and mission of 3812 Gallery's new initiative, YA! YOUNG ART. This initiative aims to bridge the gap between traditional and contemporary art, fostering a dialogue that transcends boundaries. It encourages us to explore the connections that emerge between the old and the new, the past, the present, and the future.

Join us on this artistic journey through "Seeking Connections" and immerse yourself in the vibrant tapestry of Hong Kong's art and culture.

## 展覽前言

香港文華東方酒店的文華扒房是香港極具歷史、極富傳奇色彩的高級餐廳，承載中西文化的精髓。3812畫廊非常榮幸能夠與文華東方合作於文華扒房舉行《猜·情·尋》藝術展覽，呈獻香港藝術家的作品，帶來一場視覺饗宴，共譜香港故事。

《猜·情·尋》可能為觀眾帶來一點點懷舊情懷，同時將歷史與未來的可能性交織在同一場景，通過我們精心挑選的香港藝術家的創作，創造出一場充滿活力且扣人心弦的藝術敘事的探索。從著名藝術家兼建築師馮永基（1952年出生）引人入勝的水墨作品與代表新世代的當代水墨藝術家何鳳蓮（1987年出生），到一眾年青香港藝術家陳頌欣（1992年出生）、關蓉而（1991年出生）、賴韋林（1990年出生）和劉詩敏（1995年出生）。藝術家們通過對自我身份、情感、故事、記憶與周圍環境的細緻研究，建立起與觀眾心靈的聯繫，並於各個層面產生共鳴。

《猜·情·尋》不僅展示了香港藝術家的卓越才華，也體現了YA! Young Art的意義、使命和願景。YA! 是由3812畫廊團隊創造的平台，一個建立連結的地方，致力彌合傳統與當代藝術之間的空白，促進超越界限的對話。願這次展覽作為一個開始，鼓勵我們探索舊與新、過去、現在和未來之間的連結。

## Joanne Chan 陳頌欣

(b. 1992, Hong Kong)

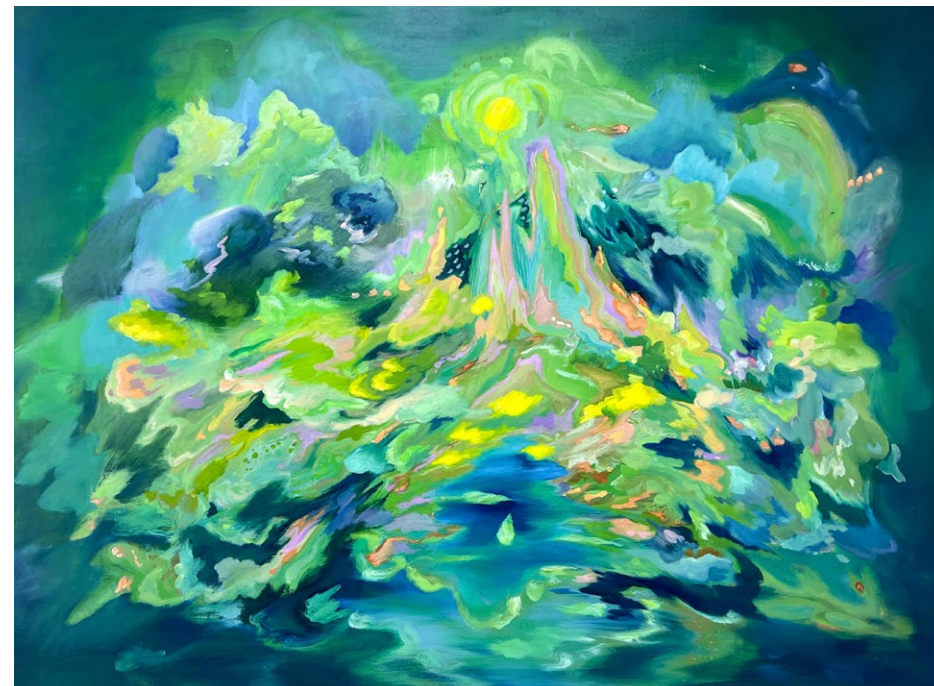


Joanne Chan graduated from Chelsea College of Arts, University of the Arts London. Through her large-scale, predominantly colorful abstract paintings, she depicts the beauty of different aspects of the spiritual world and the soul. By capturing her own emotions and sensations in her artworks, she creates vibrant spaces that traverse energy, consciousness, and non-dualistic realms, showcasing a unique worldview.

Chan's spiritual abstract paintings serve as a gateway, that invite viewers into her unique aesthetic, allowing them to traverse different time and space along the landscapes she depicts, creating an alternative perspective to explore identity. Chan's artworks have been exhibited in Hong Kong, China, Singapore, and the United Kingdom, showcasing her remarkable achievements as an emerging artist from Hong Kong in both local and international art scenes.

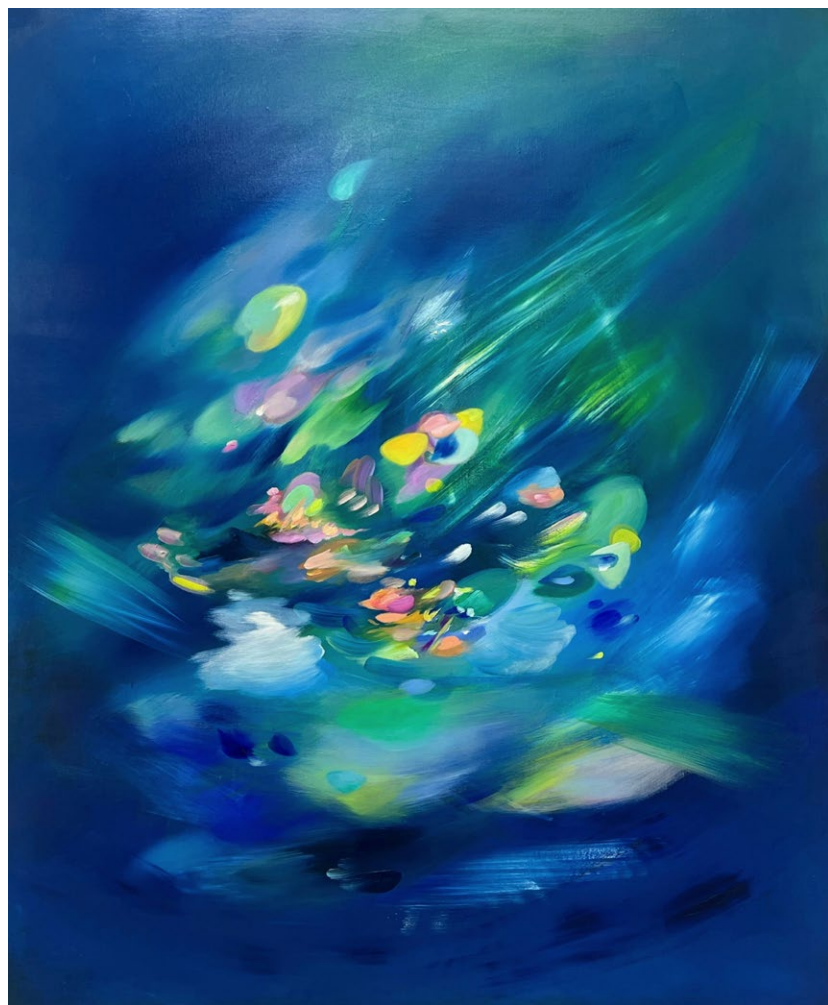
陳頌欣畢業於倫敦藝術大學 - 切爾西藝術學院，她透過大面積色彩為主的抽象畫描繪不同面向的精神世界和靈魂之美。以創作記錄自身情緒和感受，運用鮮豔的顏色創造穿梭能量、意識和非二元論的空間，展示獨特的世界觀。

陳氏的靈性抽象畫彷彿是一扇門，引導觀眾走進她獨有的美學世界，沿着她描繪的風景，穿梭於不同時空。創造探究身份的另類角度。陳氏的作品曾在香港、中國、新加坡和英國展出，顯露她作為香港新晉藝術家，於本地和國際藝壇中獲得盛譽的佳績。



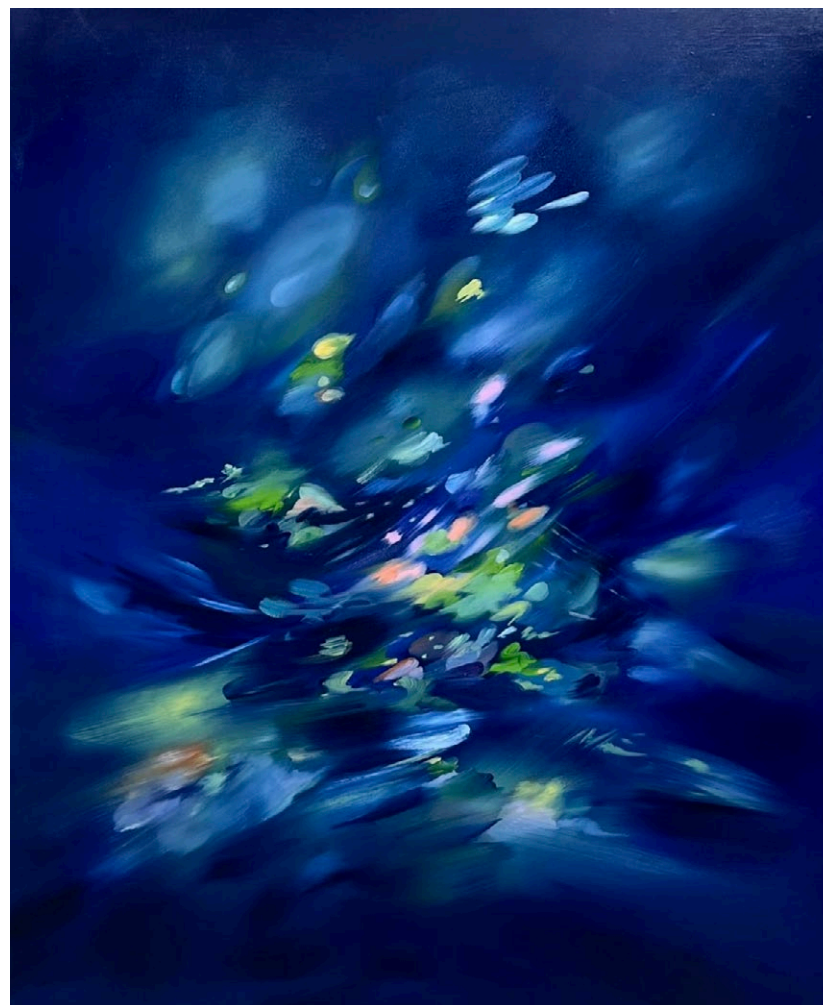
Into the woods 《在森林和原野》

Oil on canvas 布上油彩  
120 x 160cm, 2023



On my way - 2 《渡 - 2》

Oil on canvas 布上油彩  
120 x 100cm, 2023



On the way - 3 Peers 《渡 - 3 同行》

Oil on canvas 布上油彩  
120 x 100cm, 2024

## Raymond Fung 馮永基

(b. 1952, Hong Kong)

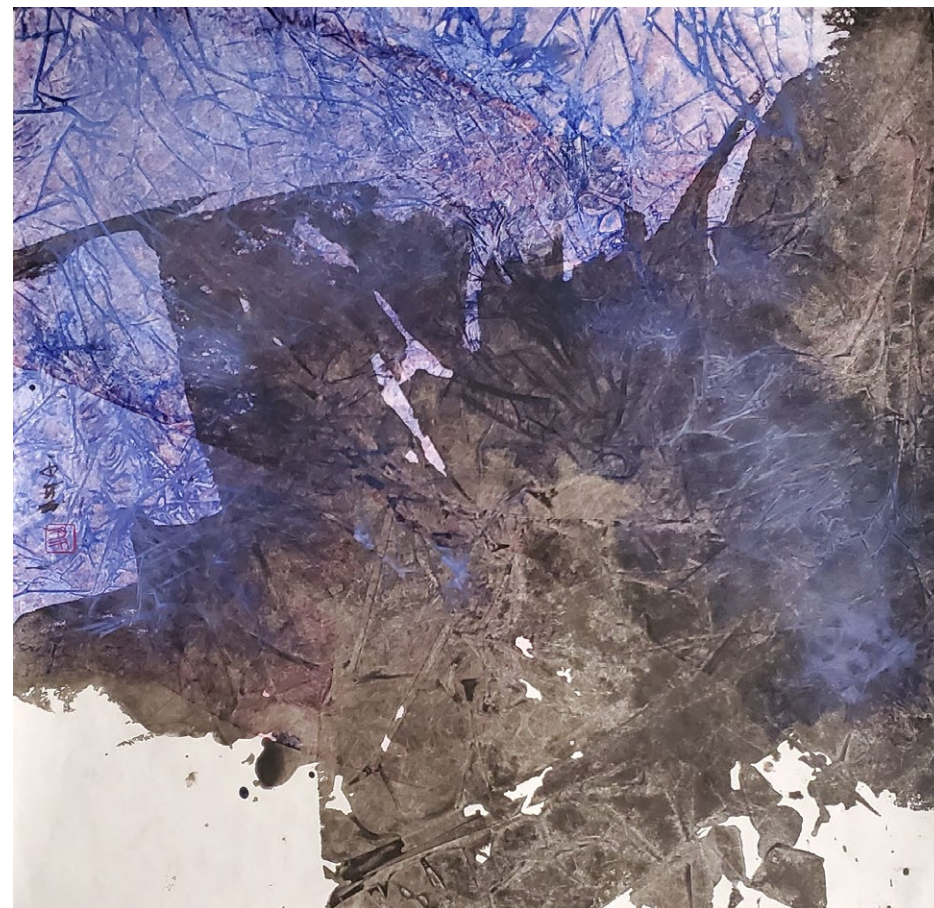


Raymond Fung Wing Kee is a renowned artist and architect in Hong Kong. Fung began his career in landscaping, with a specific concern on the countryside of Hong Kong. In recent years, he has begun to explore universally shared values, in hope of raising people's awareness for environmental and global social issues.

His works are widely collected by international corporations and museums including Asian Art Museum of San Francisco, The National Art Museum of China, Shanghai Art Museum, Hong Kong Museum of Art, The University Museum and Art Gallery of The University of Hong Kong and Hong Kong Heritage Museum. Fung is a Board Member of Hong Kong Palace Museum and member of Acquisition Committee, a member of the West Kowloon Cultural District Authority Development Committee, and an Honorary Advisor of Hong Kong LCSD Museums.

馮永基著名的香港藝術家和建築師。其職業生涯始於景觀美化，並相當關注香港的鄉郊環境。近年來，他開始探索更高的普世價值，藉此提高人們對環境和全球社會問題的覺知。

他的作品廣為國際企業及博物館收藏，包括舊金山亞洲藝術博物館、北京中國美術館、上海美術館、香港藝術館、香港大學美術博物館和香港文化博物館等。馮氏現為香港故宮文化博物館董事及入藏委員會委員、西九文化區發展委員會成員、香港康樂及文化事務署博物館榮譽顧問。



Breathing 31 《呼吸三十一》

Ink and colour on paper 水墨設色紙本  
55 x 55cm, 2023



Breathing 25, 24 《呼吸二十五、二十四》

Ink and colour on paper 紙上水墨設色  
26 x 180cm (x2), 2021



## Chloe Ho 何鳳蓮

(b. 1987, California)

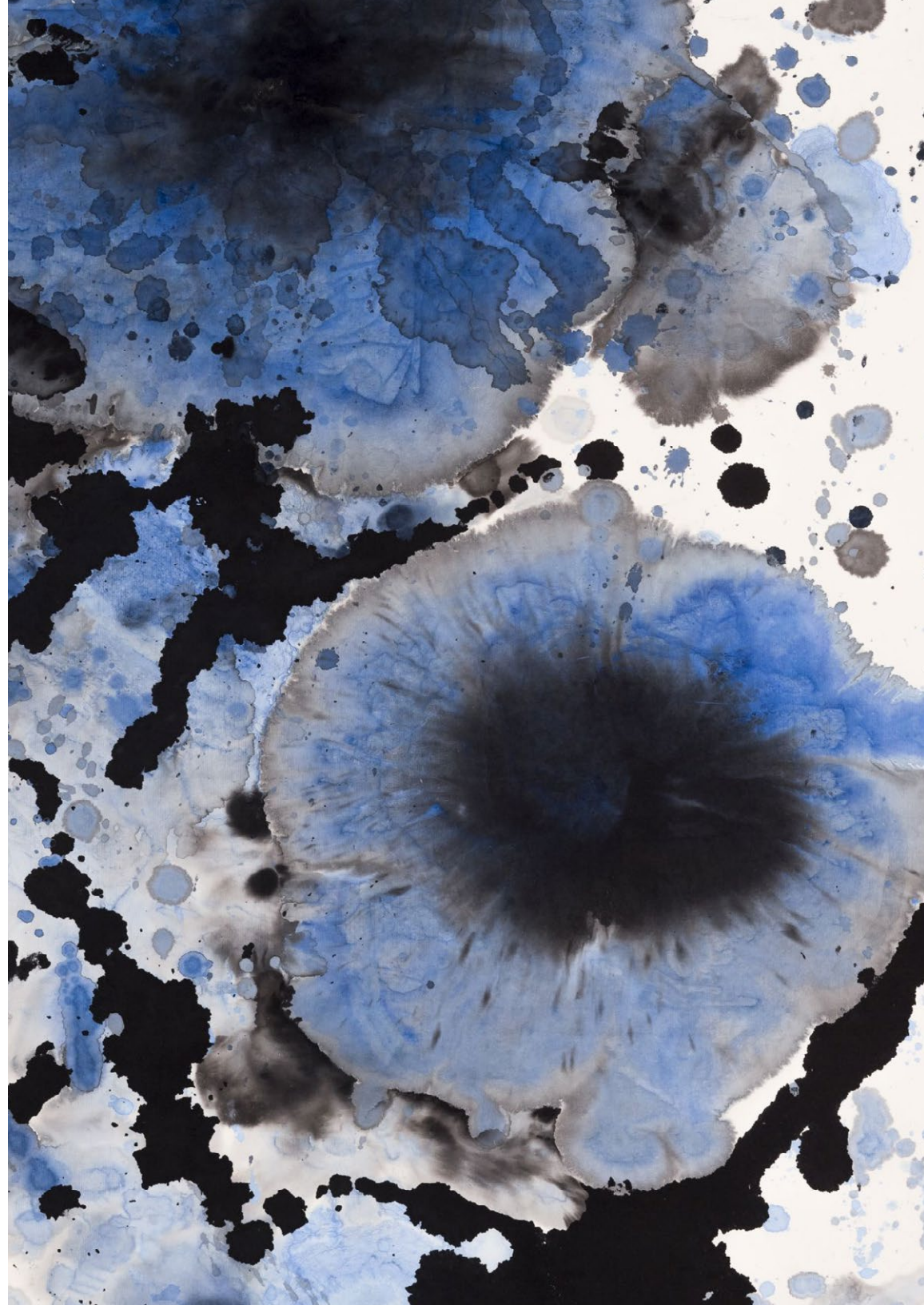


Chloe Ho explores her multicultural background in her work, combining elements of East and West. Ho always maintains an eye for the unexpected, yet aesthetically familiar as she focuses on the nature of existence, man's relation to nature and his place in the universe. Ho engages and encourages the viewer to respond, interpret and spiritually connect to her art.

Her works are held by private collectors in England, France, Switzerland, Singapore, Japan, Hong Kong, Taiwan, China and the US. Following Ho's critically acclaimed first London exhibition, 'Unconfined Illumination', held in autumn 2019 at 3812 Gallery London, Ashmolean Museum and the Women's Art Collection, Murray Edwards College, Cambridge both acquired her artworks for their permanent collections.

何鳳蓮的畫作反映其多元文化背景，飽含東方底蘊，糅合西方文化昇華。她的作品風格創新，充滿驚喜，同時予人熟悉的美感。她的創作主題總是圍繞「人」、「自然」、「宇宙」的互為關係，她吸引並鼓勵觀者回應作品，作出個人的詮釋及與之產生精神連結。

她亦曾於三藩市灣區、北京、台北「水墨現場」等地參與不同聯展，載譽連連。她的創作曾獲英國、法國、瑞士、新加坡、日本、香港、台灣、中國大陸、美國等地的藏家私人收藏。2019年，何鳳蓮於3812倫敦畫廊舉辦首次倫敦個展「覺醒」後，其作品被英國牛津大學阿什莫林博物館及英國劍橋大學 New Hall Art Collection 永久收藏。



Chloe Ho 何鳳蓮



Ocean Flora 1 《海中花 1》

Chinese ink & acrylic on paper 中國水墨、壓克力、紙本  
105 x 55cm, 2014



Ocean Flora 2 《海中花 2》

Chinese ink & acrylic on paper 中國水墨、壓克力、紙本  
103 x 55cm, 2014

## Kwan Yung Yee 關蓉而

(b. 1991, Hong Kong)



Kwan Yung Yee's style is characterised by clear lines and blocks of colours, retaining the digital feel of her original digital artworks. Composed of lines, graphic patterns, contrasting spaces, and flat surfaces, her work is inspired by her research on the New Art Movement and Japanese prints, utilising highly stylised natural elements, organic forms, curves, and especially flowers or plants.

In Kwan's latest works, the artist expresses her imagination of meeting God and creates a sanctuary that transcends time and space. Inspired by several Psalms in the Bible that talk about finding comfort and protection in God, the artist creates a quiet and peaceful atmosphere in her artwork to lead the viewers into a hidden space far away from reality. Through art and faith, the artist hopes to help people find their inner peace.

關蓉而的作品多以數碼繪圖誕生為先，後將其轉移至畫布之上，其風格帶有分明線條及色塊，留存數碼繪圖的感覺。她的創作受過往對新藝術運動及日本版畫的研究所啟發，運用高度程式化的自然元素，使用有機形式、曲線，特別是花卉或植物作題材。作品由直線與幾何曲線、圖案外觀、強烈對比的空間和平坦的畫面而構成。

在關氏最新的塑膠彩作品中，藝術家將心中與神相遇的想像寄託畫中，塑造出一個超脫時間和空間的避難所/至聖所。畫家被聖經《詩篇》多篇關於詩人受神所保護而得到安慰的詩而感動，從主觀唯心主義出發，在畫中塑造安靜的氛圍，帶領觀眾進入遠離現實世界的隱密空間，如進入無人之境，透過藝術和信仰尋回心靈的淨土。



Psalms 84 (2) 《詩篇 84 (2)》

Acrylic on canvas 布上壓克力  
150 x 150cm, 2024



I am waiting for you 《等你再來》

Acrylic on canvas 布上壓克力  
80 x 60cm, 2023



## Eric Lai Wai Lam 賴韋林

(b. 1990, Hong Kong)



Eric Lai Wai Lam mainly focuses on ink as a medium of creation and is especially interested in the procedure of delineative painting. At the same time, his shading and smudge technique of superimposed ink layers retains a quiet and persistent temperament like himself. Reorganizing visual details of objects encountered in daily life is always presented in his artworks as he makes use of different technique and perspective to explore possibility of ink art creation ink painting. Lai grew up in the countryside which gives him spiritual freedom and peace. As he starts his career in the city, he begins to feel the pace of the rapid and artificial urban development. As a result, he attempted to express his inner feeling with his paintings depicting the relationship between the city, human and nature such as the contrast between urban bustle and leisure in the natural environment.

賴韋林主要以水墨為創作媒介，對於工筆畫創作過程中的程序性尤感興趣，同時他以水墨層層疊加的暈染技法擁有一種他安靜執著的氣質。他的創作概念多以常見事物的細節元素重新組合並呈現，希望從不同角度及技法詮釋水墨創作的可能性。作品主題圍繞著城市、人和大自然的關係，表現城市化的急促與自然環境裡的悠閒之間的對比及衝突。在農村長大的他，大自然給予他的是內心的自由和寧靜，作品正正表現他慢慢步入社會，對快速、人工的發展與其成長環境形成鮮明對比的內心感受。



Merry Go Round 《冰冰轉》

Ink and color on Chinese paper 紙上水墨設色  
64 x 67cm, 2023



Secret Garden 《秘密花園》

Ink and color on Chinese paper 紙上水墨設色  
79 x 75cm, 2022



## Lau Sze Man 劉詩敏

(b. 1995, Hong Kong)



Lau Sze Man believes that painting can retain complex feelings that can rarely be described verbally. To her, painting is a methodological recording of some of her rawest emotions, like writing a diary, sometimes transfixed in the moment-to-moment spontaneous process. However, she also regards time, whether a day or month, as an essential guide to tell whether certain elements need to be subtracted in the canvas. The subtraction process not only allows her to deduce her complicated feelings but also blurs any concrete meaning or messages.

Lau has exhibited with several established art hotspots, including K11 Art Space, 10 Chancery Lane Gallery, and ACO Art Space. She has also exhibited in institutions such as de Bierumer School in Groningen, Netherlands, and the Chinese University of Hong Kong, where she received several Fine Art awards.

劉詩敏認為繪畫可以保留語言難以描述的複雜情感。對她而言，繪畫是一個紀錄當下最原始情感的方法。她將繪畫比喻為寫日記一般的創作過程：有時她會不由自主地沈浸在轉瞬間，不論長短地將時間看作重要的指引，以此刪減畫布上的元素。做減法的過程不僅讓她轉化複雜的感情，而且也模糊一切確切的資訊。

劉氏曾在多個著名的藝術場地包括K11藝術空間、10號贊善里畫廊和藝鵠舉辦展覽。劉氏也曾於荷蘭格羅寧根的de Bierumer大學和香港中文大學展出作品，並獲得多個藝術獎項。



Grey Mountain, Grey Mountain, Grey Mountain  
《灰色的山，灰色的山，灰色的山》

Colour pencil, pencil, ball pen, acrylic and oil on canvas  
布上木顏色筆、鉛筆、圓珠筆、壓克力、油彩  
101.5 x 71cm, 2022



Hard Wings (Soft Negative Space)

《硬翅膀 (柔軟的負空間)》

Marker, pencil, ball pen, acrylic and oil on aluminum plate

鋁板上麥克筆、鉛筆、圓珠筆、壓克力、油彩

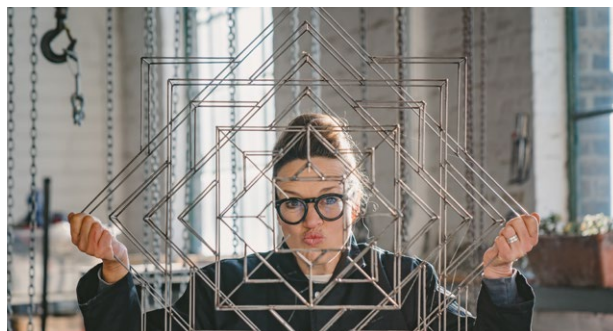
91.5 x 93cm, 2023

## Sculpture 雕塑



## Ann Carrington 安卡寧頓

(b. 1962, London)



Ann Carrington uses discarded, found, and multiples of objects as a fundamental element of her practice. Mundane objects such as knives and forks, barbed wire, pins and paintbrushes come with their own readymade histories and associations which are unravelled and analysed when rearranged, distorted, or realigned giving them new meaning as sculpture.

Carrington has exhibited worldwide and received significant commissions from esteemed private collectors and public institutions, including His Majesty King Charles III, Her Majesty Queen Elizabeth II, Victoria and Albert Museum, the United Nations, Royal College of Art, the Design Museum, London, Sir Paul Smith, Sir Harrison Ford and Sir Elton John.

安·卡寧頓以將日常物品變成絢麗多姿的藝術品的高超技藝而聞名，關注那些在快節奏的現代社會中經常被忽視的日常生活元素，以揭示隱藏在這些平凡事物背後的歷史和故事。

卡寧頓曾在世界各地舉辦過展覽，並收到了來自重要私人收藏家和公共機構的委托，其中包括查理三世國王、伊麗莎白二世女王、維多利亞與艾爾伯特博物館、聯合國、英國皇家藝術學院、保羅·史密斯、哈里遜·福特及艾爾頓·約翰爵士等等。



Silver Ensign

Silver, nickel and steel plated cutlery

53 x 41 x 41cm, 2023

## Ren Tianjin 任天進

(b. 1962, Shanghai)



Following *Your Dog* by Yoshitomo Nara that debuted at the Asian Art Museum in 2019, Ren Tianjin's *Taihu Rock—East Wind II* made its debut at the plaza facing the Main Entrance of Asia Art Museum of San Francisco. The expressive imagination of Taihu rock explores the huge tension between the rich and explainable forms contained in the unique texture and shape. Ren's exploration in the traditional concept of "Taoism follows nature" in the process of making calligraphy three-dimensional.

Ren's work has featured extensively in Asia, in the Aston Martin Shanghai showroom in 2019. Ren was also invited by different art institutions and brands like Moleskine to lead workshops on contemporary art expression.

繼奈良美智創作的“大白狗”戶外雕塑之後，任天進創作的《太湖石·東風II》作為最新輪換雕塑藏品正式亮相舊金山亞洲藝術博物館正門廣場。對太湖石抒發想像幾乎成為中國傳統園林文化的一種藝術行為，太湖石特殊質地與形狀中蘊含的豐富可供闡釋的形態與人工雕琢之間產生的巨大張力，在書法的三維化過程中，構成了任氏作為當代的藝術家對與“道法自然”這一藝術傳統觀念的探索。

他的作品也在亞洲廣泛展出，2019年在阿斯頓馬丁上海展廳展出。任氏還應 Moleskine 等不同藝術機構和品牌的邀請參加當代藝術沙龍講座。



East Wind III 《東風 III》

Cupronickel, bronze gilding with 24K gold

白銅、青銅著綠色、青銅24K鉑金貼金

32 x 24 x 50cm, 22 kg, #21/30, 2019

## About 3812 Gallery

Co-founded by Calvin Hui and Mark Peaker, 3812 Gallery is a dynamic art space with locations in Hong Kong and London.

3812 represents both modern and contemporary Chinese artists, such as Hsiao Chin, a major post-war painter whose works can be found in prestigious institutions like M+ and the Metropolitan Museum of Art; and Ma Desheng, a French-Chinese artist whose works are collected by international institutions including Centre Pompidou, the British Museum, and M+. 3812 also highlights the significance of ink art, including Raymond Fung from Hong Kong whose works can be found in notable collections such as The Asian Art Museum of San Francisco and the Hong Kong Palace Museum; Liu Guofu, a meticulous painter based in Nanjing, whose works are collected by many major private and corporate collections. 3812 continuously expands its artistic vision by working with contemporary artists from diverse genres. This includes celebrated Beijing-based artist Zhao Zhao, recipient of the Artist of the Year Award of Art China (AAC) in 2019, as well as Li Hongwei, whose works have been collected by over 30 prominent institutions including the Art Institute of Chicago and the British Museum, among others.

## 有關3812畫廊

由許劍龍與 Mark Peaker 聯合創辦，3812 是一個擁有中英文化基因的品牌，分別於香港和倫敦的黃金地段開設畫廊。

3812 代理中國現當代藝術家，如戰後華人抽象藝術大師蕭勤，其畫作可見於全球各大博物館，如香港 M+ 及紐約大都會藝術博物館等；法籍中國藝術家馬德升，其作品被巴黎龐畢度中心、大英博物館、香港 M+ 等國際機構收藏。3812 亦與多位當代藝術家合作，包括香港的馮永基，其作品被舊金山亞洲藝術博物館及香港故宮文化博物館等收藏；南京藝術家劉國夫細膩獨特的油畫廣被重要私人及企業收藏。畫廊透過與來自不同領域的當代藝術家合作，持續實踐其策展與文化視野，如榮獲 2019 年 AAC 藝術中國年度藝術家大獎、駐北京藝術家趙趙；以及蜚聲國際的當代陶藝大師李鴻章，其作品被芝加哥藝術博物館及大英博物館等國際級美術館收藏。



## Our Name

People often ask what 3812 means? The name was born in 2010 in the French ski resort of Chamonix when founders Calvin Hui and Mark Peaker joined friends to ski the infamous La Vallée Blanche off-piste run. La Vallée Blanche route starts atop the Aiguille du Midi where the treacherous 'arête' ridge (3,812m) must be navigated. The descent that day, under the clear blue skies and towering peaks of Mont Blanc, as we carved our turns in the white powder of La Mer de Glace inspired our passion and imagination. From this inspiration and in homage to the challenges overcome, our name was decided, and 3812 Gallery was born.

## 我們的名字

人們經常問起3812的含義，而實際上這個名字源於2010年在法國霞慕尼滑雪勝地的一次機遇。當時創始人許劍龍和Mark Peaker與朋友一起在令很多人卻步的La Vallée Blanche雪道以外挑戰難度。La Vallée Blanche 路線始於Aiguille du Midi的頂部，必須在那裡穿越危險的山脊（3,812米）。那天，在湛藍的天空和高聳的勃朗峰下，當我們在La Mer de Glace的雪地上奔馳，彷彿在雪白的畫布上留下我們的筆觸，此情此景迸發出無限激情。3812畫廊此名字的靈感便是受到這組數字啟發，為了展現我們克服困難、勇於面對挑戰的決心，以及向La Vallée Blanche路線致敬，3812畫廊這個名字就此誕生。

Hong Kong 香港  
Opening Hours 開放時間  
Monday - Friday 11 am - 7 pm

Telephone 電話  
+852 2153 3812

Address 地址  
26/F, 40 Wyndham Street,  
Central, Hong Kong

Email 電郵  
hongkong@3812cap.com

London 倫敦  
To be opened soon

Telephone 電話  
+44(0)20 3982 1863

Address 地址  
Unit 3, G/F, The Whiteley,  
149 Queensway,  
London W2 4YN, England

Email 電郵  
london@3812cap.com

Website 網站  
www.3812gallery.com

Facebook / Instagram  
3812gallery

WeChat  
3812画廊





© 3812 Gallery. All rights reserved. 2024

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any means, electrical, mechanical, or otherwise, without first seeking the written permission of the copyright holders and of the publisher.

3812 畫廊版權所有。翻印必究未經版權持有人的書面許可，不得以任何電子、機械、或其他方式對本出版物的任何部分進行複製、傳播或將其存儲入檢索系統。

Joanne Chan 陳頌欣  
On my way - 2 《渡 - 2》, 2023